

zvrkniti

Einem, ein ohrfeigen Versezen. eniga saúhu vdáriti,
zvrkniti, énimu enu saúhu dati. Colaphum alicui
impingere.

zverkniti

Depalmo, einen backenstreich geben. enu savúhu ali shláfernizo dati, éniga oklofutáti, oferlamúsiti, savúhu zverkniti, na lyze vdáriti. Zweig oder schuss abbrechen. mladíze ali bersté doli térgati, zejpe odlómíti.

cvrkuiti

Colaphus,

colaphum impingere. ein Backenstreich versehen.
eno shláfermizo dati, savúhu vdáriti, zvérkuiti.

zvertje

Mustaceum, ein kuche, oder fladen. énu is
tésta narejénu póhajne, flánzat, ali zvertjè
s'lórbarjovim pérjam podloshénu.

svrtje

Reganites, Flannenkuche. énu zvertjè ali
pohajre v' pòrvi, fládliz

HIPOLIT: Dict. I . 658

svetje

ovum,

ova frigida. eyer mit schmaltz. zvertje.

HIPOLIT: Dict. I, 423

svetje

Flannenkuche, eyerkuche. svetjé s'
jáix. intrita porcum, intrita et ovis
subactis: teganica.

HIPOLIT: Dict. II, 140

свѣ

Melandrym, das margk vom Eichbaum, hrásto-
viga drivélsa zversh ali mofg.

HIPOLIT: Dict. I , 362

čáča
čáče

Crepundia, allerley kinderspiell. vse forte
otróshke ygrázhe, zhenzharye, zhazhe.

řáča
řáče

Tornio sedens in infili, tornat torno, super scam-
no tornatorio globos, Conos, icunculas et familia
torevmata. der drechsler sizend auf dem stul dre-
het mit dem dreheisen über der drehbanck, kugeln,
kegeln, Püppchen Vnd dergleichen drehwerck. drax-
ler ředeózh na klopi draxlá s'dlejtom na dráxler-
skim řtolu te kugle, kegle, tátermone inu otrózh-
je zhazhe inu tákuřhne draxlerie.

čičar (čiča)

č

Spengelkramer. zhizharyar, ^wzázhar, en kramar
katéri otrozhje ygrázhe, inu zhenzharýe, ali d
druge malu pridne rizhy predája. frivolarius.

řádařt

Rauchig, Voll rauch. dymnařt, dymnat, řhádařt,
polhen dyma. fumofus, fumens, fumidus.

HIPOLIT: Dict. II, 146

čakališče

Specula, eine wart, oder hoch ort, darauf
man den feind ausspricht. schauthurm. kleine
hoffnung. čnu xhadališče, ali višorcu
májstu, ein priester, is koterige se na
sovražnika ohpéjga, en turn ali xhardan
ja váhto. májzemu výpanie.

HIPOLIT: Dict. I, 616

čakanje

Coenaticus, ut coenatica spes. hoffnung des
Nachtmähls. vúpanie, sanafhánie, ali zhákánie
na vezhérjo.

čakarji

Expectatio, das warten, hoffen. čhákarjne,
počhákarjne, vúpajne, dočhákarjne.

HIPOLIT: Dict. I., 230

3

čakanje

Sehnung, das Verlangen. shélja, shelénie, sashelénie, poshelénie, zhákanie.

Defiderium, spectatio.

čakanje

Zuversicht, Vertrauen. čakanje, vüpanje,
savüpanje, savüplivost. Expectatio,
Spes, fiducia, fidentia.

HIPOLIT: Dict. II, 282

čakati

Pendeo,

pendere obscura spe et caeca expectatione. auf
vngewisse hoffnung warten. na énu negvíshnu
vúpajne zhákati.

čakati

Maneo,

Gloria te manet. es wartet Ehr auf dich. zhast
na te zháka.

řákati

Moror,

morari praefidium diutius. lang auf ein be-
sazung warten. dólgu na řholnersko brámbo
zhákati.

HIPOLIT: Dict. I, 376

řakati

Moror, Saumen, aufhalten, wrten. se mudíti,
pomudíti, góri derřhátí, zhákati.

čakati

Opes,

Expectare alterius opes. auf eines anderen
hülfe warten. na drúšiga púmozh zhákati.

řákati

Opperior, warten, opperiri aliquem. auf
einem warten. na éníga zhákati, éníga po-
zhákati.

řakati

Superfedeo, aufhören, sich eines dings enthal-
ten. neháti, jájnati, opustíti, se éne rizhý
odderřháti, ánati, éno rejzh pustíti, se éne
rizhý nepodstopíti: túdi řakati, se pomishlováti.

čakati

Servio,
rei, quaestui suo servire. seines gewinns war-
ten. na svoj nuz zhákati.

řákati

štantó, warten, vorrichten. řhářákati,
se pouuditi.

HIPOLIT: Dict. I, 358

śakati

Maneo,

manere aliquem. eines wertes. énige śhákati.

HIPOLIT: Dict. I, 357

čakati

Subfesor, ausspeher, laurer. en shpéjgar en
rasbóynski slidnýk, ali řahajáviz: en rasbóynik,
katéri te popótne luďý stréjřhe inu zháka.

řakati

Sustineo,
sustinete hic. wartet hier. chákejte
táhaj.

HIPOLIT: Dict. I 1652

čakati

Quoad.

quoad expectatis? wie lang wartet ihr. kakù
dólgu vi zhákate?

řakati

Quis,

fi quis vestrum Expectat. so jemand aus euch
wartet. óku negdù is vas zháka.

čakati

Graefstolor, warten, aufwarten. čakati, góri
stréjzhi:

HIPOLIT: Dict. I, 501

čakati

Praestolor,
praestolari ante otium. vor der Thür warten.
pred ^u drmi zhákati.

žákati

Praestolor, praestolari adventum alicujus. eines
ankunft erwarten. na enéjga prihòd zhákati.

čakati

Praefumo,

praefumere spe bellum. auf ein krieg warten.

na éno vojskò zhákati.

čakati

Procrastino,

ille non procrastinat. er wartet nicht lang.

on dólgu nezháka.

HIPOLIT: Dict. I, 510

čakati

Avidus,
avidus in peccunijs locupletem. der nah der rei-
hen guet stellet. katéri na blagú tih bogátih
krepený, inu zhaka. ali tu blagú tih bogátih sa-
hája.

čakati

Circumpedes, Trabanten, die auf ihren herrn warten. Trabónti slufhábniki, katéri na svojga gospúda zhákajo.

čakati

Commoveo,

commovere expectationem /ui alicui. ma, hen, das
man a uf einen wartet. sturiti, de se na éniga
móre zhákati.

čekati

Warten, Verweilen. zhákati, porhákati, po-
jéníati, postáti, se pomudíti. Expectare,
morari, commorari, operiri, praestolari.

HIPOLIT: Dict. II, 250

čakati

auf einen warten, einem dienen. na éniga zhá-
kati, énimu gori ftréjzhi, poslushíti, na flush-
bo gori ftréjzhi. obsequio alicujus apparere:
opperiri, officiose expectare aliquem.

řakati

Heimlich aufsätzig seyn. skriushi řa ěnim sa-
hájati, ěniga strějzhi, na ěniga řhpějgati,
zhákati, búřsje řtáviti. Infidias alicui řtruere.

řakati

Harren, werten. řakati, porhářati, po-
jěniřati, se pomuditi, muditi. Expertare,
praestolari, morari.

HIPOLIT: Dict. II, 86

čakati

Erwarten, warten. dozhákati, zhákati, pozhákati,
pojéinati. Expectare.

HIPOLIT: Dict. II, 56

čakati

Verziehen, Verweilen. chákatí, ponhadovátí, se
nudítí, ponnudítí, odložhatí, poštátí;
se gori dërshátí, štextátí, se rafnítí;
Cunctari; tardare: moram facere, adhi-
bere, interponere: Commorari.

HIPOLIT: Dict. II, 222

řakati

Verharren, warten. řakati, pořhářati,
pořěntati. expectare.

HIPOLIT: Dict. II, 209

čakati

Von einem tag Zum anderen warten. od dneva do dneva zhákati; se tróshtati. diem ex die exspectare.

čakati

Suftendo,
alicui infidias suftendere. auf einen lauren,
warten. nà éniga shpéjgati, zhákati, stréjzhi,
búfsje stávití.

čakati

Inſideo, etwar auf ſizen. eingewurzt ſeyn. be-
trüglich lauern auf einen. na kaj séjſti, kaj
faſéjſti, na éni réjzhi ſedéjti. v'korénen bíti,
ſe vkoreníti. golúfnu, falshnu na éniga zhákati,
ſhpéjgati, ſtréjzhi.

čakati

Interjunga, hinein fügen, einen wagen vnter
schalgen, oder an einen ort still halten. nóter
flohíti, fabýti. en vus podbíti, podlofhíti,
faprézhi, na enim kraju s'mýrom derfháti, zhákati.

řakati

Nachstellen, aufsezig seyn. na éniga řtréjzhi,
řhpégati, s'húdo mánengo zhákati: bufsjo poštávití,
éniga sahájati, po lébnu tráhtati. Infidiari: infidias
řtruere, tendere, parare, locare.

čakati

Sehnen, Verlangen haben. sheléjti, posheléjti, sashe-
léjti, sheljo iméjti, na eno rejzh zhákati, od veli-
ke shélje krepeníti, goréjti. Defiderare, Concupisce-
re, expectare, expetere, Defiderio alicujus rei
trahi, rabi, **ae**ftuare, flagrare.

HIPOLIT: Dict. II, 174

čakati

Deo supplicat illacrymando et expectat post Nubila phoebum; flehet Gott an mit Thränen; Vnd erwartet nach dem Regen des Sonnenscheins; kliše bogá na pumozh s'gór'kimi s'olsami; inu zhaka po húd'imu vrémenu, to s'vitl'obo t'iga s'onza

řakati

Halt, halt. řhákej, děrschi; oftáni. mane
mane.

HIPOLIT: Dict. II, 85

řakati

quae omnia typi erant venturi Messiae quem judaei
adhuc expectant. welches alles Vorbilder waren
des künftigen Messias, auf welchen die Juden an-
noch warten. kateru vse so bilé prejpodóbe tige
prihódniga Mefsiasa, na kateriga ti judji tne vse-
lej zhákajo.

čakati

Dardanarius, wucherer, fürkauffer. úharnik,
préjkupiz, perderfháviz, katéri na dragíno
zháka.

čakati

Appareo, gesehen werden erscheinen, gegenwertig seyn, auf
einen Herrn warten. ꙗ pokazati, prikazati iskazati:
vprizdo biti, na éniga Gospúda zhákati.

shakati

Especto,

expectare donec, vel dum quis veniat.

warten bis einer kommt. shakati, dochler
éden würde.

HIPOLIT: Dict. I., 230

čakati

Decipio,

decipere alicujus expectationem. vergeblich
auf sich warten lassen. sabstójn puftíti ná
se zhákati.

čákati

Expecto,

Ad mediam usque noctem expectare aliquem. bis
um mittnacht auf einen warten. nóter do pul
nozhý na éniga zhákati

čakati

Expecto,
diem ex die, de die in diem expectare, von
tag zu tag warten. od dněva do dněva
čakati.

HIPOLIT: Dict. I., 230

čakati

Expecto, warten. zhákati, porhákatí,
dorhákatí, isrhákati, pojéimati,
potarpejti.

HIPOLIT: Dict. I., 230

čakati
čakajoč

Expectans, wartend. čakajoč.

HIPOLIT. Dict. I. / 230

čakati
čakan

Opinatus, verhoft, vermeint. chakan, do-
fdevan, mejner.

HIPOLIT: Dict. I, 415

čakouti
čakan

Expectatus, erwartet, erwünscht, angenehm.
čhákau, porhákau, porwóschen, por-
shellen, priéten, vserh.

čiaplja

Chaonia, ein Land in Epiro, da Vil storcken
waren. ena deshella v'Epíru, kiř je mnogu řtór-
kel bilú. Hin [c] Chaonica Ales. ein storck. shtór-
kla, zhápja.

HIPOLIT, Dict: 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

čaplja

Ciconia nidificat in tecto: similiter Hirundo:
Paſſer, pica, monedula der Storch nistet auf dem
Dach: Gleicherweis die schwalbe: der Sperling,
Aelster, die dohle, ſhtorkla ali zhapla gnésdi
na ſtréjhi: glihi vishi láſtoviza, grabez, fra-
ka, kauka ali tola,

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus,

čáplja

Ibis, schwres storck. zherna ftórkla, zhápla.

čaplja

Ciconia, Hornb. chaplja, fhtornla.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 95

čapja

Storch, storck. ſhtorkla, zhapla, ena velika
tyza. Ciconia.

čapla

Reiger, reiher, ein Vogel. rangar, zhapla,
vódna týza. Ardea.

čaplja

Ardea, Reiger. Rangar, ali zhapla, ena vodna
tyza

čardak

Specula, eine wart, oder hoch ort, darauf man den feind ausspehet. schauthurn. kleine hoffnung. énu zhakálishze, ali vifsóku méjstu, inu próstor, is katériga se na sovráshnika shpéjga, en turn ali zhardàk fa váhto. májzenu vúpanie.

čardak

Speculatorium, wachterhütte. váhšniza, éna
útiza řa váhto, en zhardàk, áhker řa váhte.